



# Ki Kwa Uti

3<sup>ème</sup> année - N° 27 - octobre 2011  
Mensuel

Distribué gratuitement  
dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

Toute reproduction même partielle est interdite.

## Danse ta vie

Ecole de danse

OUVERTE À TOUS  
0488/809 327  
www.danstevie.org 12 RUE ROYALE,  
7160 CHAPPELLE-LEZ-HERLAIMONT

Section amateurs et pré-professionnels à partir de 3 ans

Professeurs de grande renommée NOUVEAU TARIF SECTION "LOISIR"



classique  
contemporain  
jazz  
hip-hop....

Problème de loyer impayé ?



Plus d'infos en page 3



« La fondue Bourguignonne à volonté »

Le Bourguignon

Fondue Bourguignonne  
17,90€/pp à volonté

Fondue Vigneronne  
Fondue Savoyarde  
Raclette  
Pierrade

Place Roosevelt, 37 • 6180 Courcelles  
e-mail : lebourguignon@hotmail.be

Réservation au :  
071 46 22 42 ou 0472 20 77 37

Salon de coiffure Bio, où l'art de la beauté sera mis en évidence avec des produits naturels dans un endroit zen.

Aux Temps des Femmes

Heures d'ouverture :

Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h  
Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)  
Samedi de 8h à 17h  
Fermé le Mercredi

Rue Hamal, 115

6180 Courcelles

Tél. : 0476 68 19 78



Pour la qualité pensez...

071 45 13 94



Ets DEHAYE Fils sprl

Livraison de tous matériaux de construction et de mazout

- SABLE JAUNE ET VERT, GRAVIER, DOLOMIE EN VRAC ET BIG-BAG
- EXPOSITION DE BRIQUES DE FAÇADE ET KLINKERS
- BOIS DE CHARPENTE, TUILES, ISOLATION...
- CITERNE À EAU, FOSSE SANICLAIR, ÉGOUTTAGE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h, le samedi 8h à 12h

Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES

Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be



L'Espoir GUYTOIS  
pour le télévie

Oberbayern

22

octobre 2011

Voir agenda page 7



CHAUFFAGE - SANITAIRE  
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES

071 45 36 68 0475 41 00 17

lagneau.sprl@skynet.be

## Chez Sandra

Alimentation générale, fruits et légumes, textiles et tabac

TOUS LES WEEK-ENDS

colis de légumes, de fruits ou de charcuterie

Ouvert tous les jours de 7h à 19h non-stop  
sauf Dimanche de 8h à 13h

On porte à domicile

Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies

Tél. : 071 45 15 48

## Max-monuments Pomponettes

Monuments Caveaux Accessoires

Lundi au vendredi :  
9h à 16h.  
Samedi : 9h à 12h.  
Ou sur rendez-vous le soir

Rue de Soive, 32 A - 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 46 47 61 - GSM : 0495 66 55 57

Carnières  
Maison



Bel mais 3f av jard 3ch poss gar  
àpd 126.000€

Monceau-sur-Sambre  
Maison



bel m. de Maître proch de tte  
comm àpd 135.000€

Roux  
Maison



Gd mais av jard gar 3ch gren  
am. Àpd 120.000€

Monceau-sur-Sambre  
Maison



2 Imm de rapport 1ch ou 2ch.  
Àpd 120.000€

Péronne-lez-Binche  
Villa



bel mais av jard 2ch gren. Of  
act 112.000€

Souvret  
Maison



Maison 3f 3ch jard gar. apd.  
115.000€



www.immo36.be  
071/46 00 36

Fontaine-L'Evêque  
Maison



bel mais 4f av jard gar 3ch  
Àpd 140.000€

Marcinelle  
Maison



charm mais bourg 4ch jard  
àpd 145.000€

Monceau-sur-Sambre  
Maison



maison 3ch avec jardin pass  
lat. apd 75.000€

Ne pas jeter sur la voie publique - imprimé avec encres à base végétale sur du papier issu de la gestion durable des forêts. La gestion durable des forêts tient compte de l'écosystème forestier, respecte les aspects sociaux (droits des populations indigènes et des travailleurs forestiers) et est responsable d'un point de vue économique...



# EDITO

Octobre le vaillant, fatigue son paysan. Quand les oignons ont trois pelures, attention à la froidure.

Si l'arbre, l'automne, fleurit une seconde fois, jusqu'en mai prochain durera le froid. Les souris qui creusent trop bas, les fourmis qui bâtissent trop haut, présagent d'un hiver froid..

«Les gens n'achètent plus un produit, ou une certaine qualité mais bien un prix et tels les moutons de panurges, ils suivent la masse et ne cherchent plus à se différencier, à être eux-mêmes, à laisser exprimer leur personnalité», c'est là un petit résumé de commentaires de lecteurs du Ki Kwa OÙ de septembre. Merci de leur intérêt il est évident que ce petit laius était basé sur une dénonciation de la bêtise caractérisant souvent l'instinct grégaire des espèces mais plus particulièrement de



**Flours toutes circonstances**  
**L'Edelweiss**  
 Une petite pensée pour vos défunts.  
 Votre fleuriste Edelweiss vous propose un grand choix de fleurs de soie, de vasques naturelles, de pomponettes, de potées etc...  
 Pour vos coussins et tapis veuillez passer commande à l'avance...  
**Merci**

**Horaires**  
 Lundi de 14h à 19h  
 Mardi au Samedi de 8h à 19h  
 Dimanche de 8h à 15h

**Tél. 071.45.36.76**  
 Rue de Trazegnies, 47  
 6180 COURCELLES



## Chèques-sport

A l'initiative de Monsieur Roland Lemoine, Echevin des Sports, la Commune de Courcelles met des chèques sport à la disposition de ses citoyens, **dans les limites du budget disponible.**

Ceux-ci sont destinés à tous les enfants de 6 à 18 ans dont les parents, domiciliés sur l'entité de Courcelles, connaissent des difficultés sociales ou économiques (ex : allocataires sociaux, ménages surendettés, chômeurs, ménage dont le niveau de revenus ouvrent un droit aux bourses d'études de la Communauté française,...) **Les chèques-sport permettent aux parents:**

d'affilier leurs enfants à un club de sport ;  
 de faire participer leurs enfants à des stages ou séjours sportifs ;  
 de leur acheter l'équipement sportif, via le club.

### Démarche à accomplir:

Se rendre au service de réinsertion du CPAS (Rue Rectem, 96 - 6183 TRAZEGNIES rez-de-chaussée)

### Muni:

D'une composition de ménage ;  
 d'une preuve des revenus du ménage  
 le cas échéant, d'une preuve de la bourse d'étude, d'un document complété par le club sportif (celui-ci est à retirer auprès du service de réinsertion du CPAS)

### Prise en charge des chèques-sport:

L'intervention du CPAS est plafonnée à 100€ par an (année civile) et par enfant. Aucune quote-part contributive n'est demandée. Les chèques-sport seront distribués suite à une décision du Comité Spécial du Service Social, jusqu'à épuisement du subside.

CPAS.



**JOHAN PETRE**



Conseiller communal Cdh  
 Chef de groupe Cdh

Membre du comité de direction des habitations sociales

<http://petrejoan.blogspot.com>  
[jpetre74@gmail.com](mailto:jpetre74@gmail.com)

**0478 76 05 83**

## Annonces Notariales

### Notaires

**Maître Valérie DEPOUHON**  
 TÉL : 071/ 46 28 80

**Maître Vincent LABENNE**  
 TÉL : 071/84 45 58

**Maître Olivier LEBRUN**  
 TÉL : 071/45 56 47



### Agence Locale pour l'Emploi de COURCELLES

Association Sans But Lucratif • [alecourcelles@brutele.be](mailto:alecourcelles@brutele.be)  
 rue rectem 96 - 6183 TRAZEGNIES  
 ☎ : 071/ 46.12.65

### ALE de Courcelles :

### Une formation CARISTE pour hommes et femmes!

Vous êtes demandeur d'emploi ?

vous possédez un permis de conduire ?

L'ALE de Courcelles vous propose une formation gratuite de CARISTE.

Cette formation comprend : La théorie  
 Des exercices  
 Délivrance du brevet.



Aucune force physique particulière n'est demandée.



Cependant, la priorité sera donnée aux candidat(e)s ayant une expérience de préparateur de commande, de cariste ou de travail en usine. Le nombre de place est limité.

La formation se tient à Ransart, la date sera à préciser ;

Un repas sandwiches est offert.

Si vous êtes intéressé(e), pouvez-vous nous contacter le plus rapidement possible ?

### POUR VOUS INSCRIRE :

96 rue Rectem 6183 Trazegnies - 071.46.12.65.

## PRÉ VERT: UN LIEU D'ACCUEIL POUR TOUT-PETITS

Lieu d'accueil, de rencontre et de première socialisation pour tout-petits (0-4 ans) accompagnés d'un adulte. Inspiré de la philosophie de Françoise DOLTO et des Maisons Ouvertes, cet espace offre plusieurs avantages.

### Pour les enfants:

- entamer une vie sociale dès la naissance;
- aller vers d'autres enfants et adultes;
- s'amuser, découvrir d'autres jeux, ses plaisirs, ses limites, explorer un nouveau lieu.

### Pour les adultes:

- sortir de la maison quelques heures;
- voir son enfant évoluer en compagnie d'autres enfants, d'autres adultes;
- rencontrer d'autres parents et échanger des expériences;

L'accueil est assuré par des professionnels sensibles à la socialisation des tout-petits (A.M.O Pavillon J. Coordination de l'Enfance, Haltes-jeux communales,...)

**Marché de Trazegnies les jeudis**  
**place Larsimont**  
**de 8 h à 12h30**



Des accueillantes vous reçoivent chaque mardi de 9h30 à 11h30 à l'Espace Ré-créations, 121/2 rue Paul Pastur à 6180 Courcelles.  
**Contact: 0473/79.56.21 ou 29**

EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE SPARTACUS ÉTABLISSEMENT

**RICHARD DE COSTER**

Voir nos promotions sur Page d'or - richard.decoster

BIÈRES - EAUX - VINS - APERITIFS - ALCOOLS LAIT STABILAC SERVICE RÉGULIER À DOMICILE BOUTEILLE EN VERRE RECYCLABLE

Châteauneuf-du-Pape 2006 Montjoie 14%vol - 75cl **22,22€**

**GRANDE LIQUIDATION DE STOCK**

Château Roudier 2005 Montagne-Saint-Émilion 13,5%vol - 75cl **8,85€**

vin de Bourgogne mâcon village 12,5%vol - 75cl **7,41€**

jusqu'à épuisement du stock

**9 + 3 GRATUITES**

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73



# PROVISION CHARBONS

BOIS DE CHAUFFAGE ET MAZOUT

PROFITEZ DE NOS PROMOTIONS

Conditions TRES SPECIALES par quantité - A votre service depuis 1928



S.P.R.L.

# PIROTTE & Fils



# 071 45 00 47

# 071 45 92 43

www.piroteeffils.be

Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

Samedi de 9h à 12h sans interruption

**Commune Courcelloise**

Permanence des membres du collège communal

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé: des Affaires générales et Transversalité, de la Population et État civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.  
Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

**M. MEUREE Jean- Claude**, Échevin chargé: de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts parlés.  
Les vendredis de 10h. à 12h. ou sur rendez-vous au **071 46 68 67**

**M. HANSENNE Christian**, Échevin chargé: des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le jeudi après-midi.  
Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071 46 68 70** ou son GSM: **0475 75 01 17** afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Échevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).  
Permanences: Tél: **071 46.69.07**  
Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9h30 à 10h.  
Bureau de l'Échevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies **071 46 69 07**

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Échevine chargée: des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.  
Sur rendez-vous - Service des Finances **071 46 68 17**

**M. KRANTZ Michel**, Échevin chargé: des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.  
Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy. **071 46 69 45 ou 071/46 69 46**

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Échevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Égalité des Chances tiendra ses **permanences à partir du mois de septembre** à l'Hôtel de Ville de Courcelles.  
rue Jaurès, 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16h30 à 17h30.  
Tél.: **071 46 69 12/13**

**M. PAYEN Fernand**, Président du CPAS chargé: des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de santé.  
Sur rendez-vous **071 46 95 01**  
Le Secrétaire communal,  
C. Henry  
Le Bourgmestre,  
A.Sœur.

**à votre écoute**

**Nos Conseillers communaux**  
 Christophe CLERSY - 0476 86 87 57  
 Pino AMICO - 0496 29 12 74  
 Tim Kairet - 071 46 57 29

**Notre Conseillère CPAS**  
 Christine DETHY - 0479 76 06 83

**Admin. A Chacun Son Logis:**  
 Denis Thiry - 0495/93 33 19

[ecolo.courcelles@online.be](mailto:ecolo.courcelles@online.be)  
[www.courcelles.ecolo.be](http://www.courcelles.ecolo.be)

## PROBLÈME DE LOYER IMPAYÉ ? LA SOLUTION.

- Rédaction des baux conformément aux lois en vigueur.
- Rédaction personnalisée des règlements d'ordre intérieur.
- Contrôle des cautions locatives.
- Perception et gestion des loyers.
- Assurance protection juridique et assurance loyers impayés(en option).
- Surveillance de l'état d'entretien de votre bien avec rapport de visite.
- Surveillance de l'entretien du système de chauffage.
- Contrôle et application des indexations.
- Votre locataire est-il toujours assuré en incendie ? Nous proposons une solution

Contactez Roland MONDY  
 Immo Mon Habitat  
 0496/98 74 90  
[www.monhabitat.be](http://www.monhabitat.be)

## KOI TU DI

Certaines réflexions nous sont parvenues au sujet des articles reprenant les rues de Trazegnies et leurs anciens commerces. Nous tenons à signaler qu'il faut tenir compte que les renseignements ont été glanés auprès de personnes âgées ayant vécu ces périodes d'antan et dont la mémoire peut parfois faire défaut surtout concernant les noms des commerçants et surtout de leur orthographe, il peut aussi s'agir de surnom ou de "spot" et cela fait partie également de la mémoire du terroir.

Il peut arriver que ces commerces ne soient pas toujours cités dans l'ordre ou dans l'exactitude de la reprise; d'autres ne peuvent être cités pour la simple raison qu'ils sont toujours fonctionnels et qu'on ne peut leur faire une publicité gratuite.

Notre ami R.B. auteur de ces articles fournit un travail fabuleux et bénévole à la recherche de ces renseignements, il visite de nombreuses personnes avec beaucoup de discrétion et de décence, mentionnant le moins de détail possible à cet effet, toujours dans le respect de ces braves gens qui lui apportent avec beaucoup de gentillesse un trésor de souvenirs du passé de notre région et qu'il remercie sincèrement ainsi que notre équipe du Ki Kwa Oû.

Si vous avez, vous aussi, des souvenirs du passé de notre entité, nous serons heureux de les recevoir soit par courrier, courriel, téléphone ou en nos bureaux à votre choix. C'est si agréable de connaître le coin de terre où l'on vit, de remonter à ses racines. Cela ne pourra que créer une grande convivialité, chose qui manque beaucoup dans notre société et retrouver ainsi une ambiance plus détendue et amicale entre tous nos concitoyens et par ce fait recréer une vie rurale beaucoup plus agréable.

A bon entendre... salut. Toute l'équipe du Ki Kwa Oû.

**ANECDOTE AMUSANTE.**  
 Suite à notre article sur les industries à Courcelles, un lecteur nous a signalé que son papa avait travaillé aux Forges Demanet (anciennement Forges Pillot) et il racontait qu'à cette époque dans le village circulait l'anecdote amusante ci-après: "M<sup>me</sup> Demanet enlevait son chapeau pour couper un rond pour aller à la messe" ce qui signifiait qu'elle était d'une grande avarice. Merci à tous les lecteurs pour leur participation à nos articles sur la mémoire du passé de l'entité.

## MARINI Dimitri

### SERRURERIE

**Dépannage serrurerie 24h/24**  
**Jour et nuit en cas de vol**

Rue du Nord 34  
 7160 Chapelle-lez-Herlaimont

**Gsm : 0475 67 14 50**  
**Tél : 064 44 16 40**  
**Fax : 064 44 72 00**

## Une école d'apiculture à Gouy-lez-Piéton

Fruit d'un partenariat entre l'Union royale des Ruchers wallons, le Centre Apicole de Courcelles et l'Administration communale de Courcelles, un rucher-école ouvrira ses portes à Gouy-lez-Piéton dès le 15 octobre prochain.

Hobby passionnant, l'élevage des abeilles, pour être un succès, nécessite néanmoins des connaissances techniques aussi bien théoriques que pratiques. S'inscrivant dans le cadre du Plan MAYA, la formation de base, dispensée par des professeurs et animateurs agréés par la Communauté française, n'exige aucun pré-requis et est accessible à toute personne âgée de plus de 18 ans.

En une session de cours, les élèves apprennent les rudiments du métier d'apiculteur et acquièrent leur autonomie apicole. Une deuxième année leur offre souvent l'occasion de perfectionner leur art et de mieux sélectionner le cheptel qu'ils ne manqueront pas d'acquérir. L'assiduité et la réussite d'un

test de connaissances confèrera aux participants un certificat de capacité en apiculture agréé par la Région wallonne. Le plan MAYA permettra en outre à tout nouvel apiculteur de recevoir une ruche et une reine sélectionnée (moyennant 2 années de cours, soit de septembre 2011 à août 2013). Les cours théoriques se donnent le week-end de 14h à 18h45 à l'Administration communale de Gouy-lez-Piéton. Les travaux pratiques se dispensent au rucher, sur un site tout proche.

**Renseignements et inscriptions:**  
 Jean Marie HOYOUX  
 (Coordinateur)  
 0474/55.99.90  
[api.jmhoyoux@gmail.com](mailto:api.jmhoyoux@gmail.com)

## CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de **DELA**

**4 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION**

<b>COURCELLES</b> Rue des Déportés 32	<b>FORCHIES-LA-MARCHE</b> Rue de Nivelles 46
<b>FONTAINE-L'ÉVEQUE</b> Rue de l'Athénée 24	<b>SOUVRET</b> Rue Paul Janson 1

**2 SALLES DE RECEPTION A VOTRE SERVICE 24H / 24**

**071/ 45.06.98**  
[www.centrefuneraire-marchant.be](http://www.centrefuneraire-marchant.be)

**0485/888.119**  
[marchant@delala.be](mailto:marchant@delala.be)

## Téléphone à retenir

**Service d'urgence**

Police	101	
Pompiers / Ambulance	100	
Appel d'urgence européen	112	
Centre antipoisons	070 245 245	

## Le Petit Paris

**CARNET DE RECU**  
 50 RECUS AVEC SOUCHES

**1,50 €**

Même maison que l'Imprimerie Houze  
 Rue du 11 Novembre 87 - 6183 Trazegnies  
 Tél.: 071 45 03 47 - Fax : 071 46 17 72

**MDR**

Au bal, une femme est invitée à danser par un inconnu. Soudain! un pet lui échappe. Elle rougit et gênée, elle s'adresse à son cavalier:

- Excusez-moi, ça m'a échappé! j'espère que cela restera entre nous ?"  
 - "Ben non, j'espère que ça va circuler!"





**CAROLINE TAQUIN**

Conseillère communale MR Courcelles

Vice-Présidente des logements sociaux «À chacun son logis»

Permanences à votre domicile: sur demande

**0486 23 20 03**  
taquin.caroline@skynet.be  
Facebook  
www.taquin.be  
www.jeunesmrcourcelles.be  
www.mrcourcelles.be



La SCRL À Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

- Tous les mardis: de 13h à 15h30
- Tous les jeudis: de 9h à 11h30.



## Commune Courcelloise

### Installation du Conseil communal des enfants

Sur décision du Conseil et du Collège communal de Courcelles, un Conseil communal des enfants verra le jour tout prochainement.

S'inscrivant dans le cadre du Plan de Cohésion Sociale, celui-ci sera ouvert aux petits Courcellois scolarisés ou non sur l'entité.

Pour réunir toutes les chances de réussite, la Commune s'est affiliée au CRECCIDE asbl (Carrefour Régional Et Communautaire de la Citoyenneté et de la Démocratie), centre pluraliste chargé de missions par le Ministre de l'Enseignement. Cet organisme offrira son expertise et tiendra un rôle de conseil, de suivi.

Le Conseil communal des enfants est une structure participative aidant les enfants (de 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> primaire) à montrer des projets d'intérêt collectif, à participer activement à la vie de la commune.

Ce projet s'intégrera idéalement dans le décret «missions» à participer activement à la vie de la commune. Pour viser une pérennité, une efficacité et une cohérence, la collaboration des écoles est indispensable pour mobiliser les enfants.

La séance d'installation du Conseil communal des enfants aura lieu, dans la salle du Conseil communal, le 14 octobre prochain à 17h en présence d'un représentant du Ministre de l'Enseignement.

## Téléphone à retenir

- Service d'aide
- Child Focus 116 000
  - Écoute Enfant 103
  - Prévention suicide 0800 32 123
  - Centre des brûlés 071 36 20 50
  - Aide info sida 0800 20 120
  - Infor-drogues 02 227 52 52
  - AA 078 15 25 56
  - Télé accueil 107

## HALTE-JEUX COMMUNALES

Vous avez des enfants en bas âge; vous êtes sans emploi ou dans un processus de (ré)insertion professionnelle; vous avez des démarches administratives à effectuer; vous devez vous rendre à un rendez-vous médical, vous avez besoin de souffler, vous êtes grands-parents et vous gardez vos petits-enfants, ... ?

### Les Haltes-Jeux peuvent vous aider !

Service autorisé par l'O.N.E. qui permet l'accueil d'enfants de 3 mois à 3ans, les haltes-jeux communales sont organisées par l'Echevinat de la petite enfance avec le soutien de la Région wallonne (Plan de Cohésion Sociale).

### 2 sites d'accueil à Gouy-Lez-Pieton et Trazegnies.

Tarif entre 1,5€ et 4,00€ pour 4 heures d'accueil et de 3,00€ à 8,00€ au-delà de 4 heures.

Ouverture du lundi au vendredi (fermé le jeudi à Gouy) de 8h00 à 16h00.

Informations: 071/46.63.10 - 53 rue des Roses à 6183 Trazegnies.

### Politie Police

### Avis à la population de FONTAINE-L'ÉVÊQUE et de COURCELLES

Dans le cadre de notre politique de prévention contre le vol dans les habitations, nous informons notre population qu'un service de TECHNOPERVENTION existe au sein de la Police des TRIEUX. Ce service est disponible gratuitement. Les Conseillers en TECHNOPERVENTION (des policiers formés à la TECHNOPERVENTION), après une visite en votre domicile, pourront évaluer le risque de subir un cambriolage et vous fournir un avis objectif et complet en terme de sécurisation de votre habitation.

De plus, signalez à la Police Locale des TRIEUX vos absences prolongées (Formulaire «Police veille» à compléter et à retourner au commissariat de votre commune après avoir lu le folder de prévention «CHECK-LIST VACANCES» également disponible).

Pour entrer en contact avec le Service TECHNOPERVENTION:  
- Par téléphone: 071/549940  
- Par mail à l'adresse: zp5336.technoprev@skynet.be

**Un stand de TECHNOPERVENTION sera présent lors de la brocante de LEERNES ce dimanche 18/09/2011.**



Le 15 octobre prochain aura lieu, comme chaque année, la journée «Place aux Enfants», coordonnée par l'Association des Provinces Wallonnes. Une fois de plus, la Commune de Courcelles répondra présent à l'appel!

Ce jour là, les professionnels et artisans de l'entité courcelloise ouvriront leurs portes afin d'emmener les enfants de 10 à 12 ans à la découverte de la réalité quotidienne des adultes. Pendant toute une journée, les enfants découvriront les activités de la vie économique, politique, sociale et culturelle près de chez eux.

Des «passes-murailles» encadreront les groupes d'enfants durant toute la journée. Cette année sera placée sous le thème de LA MUSIQUE.

La commune de Courcelles pourra compter sur la participation de:

- La Protection Civile,
  - La maison des Jeunes «Zephyr»,
  - Le Poney club de Gouy-lez-Pieton,
  - Un centre de dressage canin,
  - La Boulangerie Schoonheydt,
  - La Coordination de l'Enfance,
  - Le Chantier communal,
  - La Ferme pédagogique «l'arche de Trazegnies»,
  - L'Académie de musique,
  - L'Intermarché,
  - Greg Gym, salle de sport,
  - La menuiserie Fiers,
  - Un Atelier SLAM à la Bibliothèque communale,
  - Une initiation musicale à la maison de quartier,
  - Radio Bonheur.
- Le CPAS de Courcelles offrira le repas de midi à tous les enfants et mettra une salle à leur disposition; Rassemblement dès 9h à l'Administration communale, rue Jean Jaurès 2 à Courcelles - Fin des activités : +/- 17h
- Renseignements et inscriptions: Administration communale, Service «Espace Projets» (Monsieur Ayhan TUZKAN) - 071/466.927
- L'Administration communale (simulation de mariage et visite du bâtiment)
  - Un étang de pêche, la «Truite Gouytoise»,
  - Les Pompiers de Charleroi,

Confiez votre Publicité Au journal

**Ki Kwa Uñ** Tél. : 071 45 03 47  
www.imprimerie-houze.be



### Ateliers d'écriture 2011-2012 organisés par la Bibliothèque Communale de Courcelles

- Rechercher une dynamique d'expression avant tout, par la constitution, avec les citoyens de l'entité, d'un réseau créatif actif et convivial.
- Offrir la gratuité d'accès à nos ateliers par l'ouverture à tous «bagage culturel requis».
- Participer à l'épanouissement de chacun par l'approche et le perfectionnement de son travail d'écriture.

L'Atelier d'écriture mensuel de la bibliothèque

Construit autour de thèmes diversifiés, il permettra de s'exercer à différentes techniques d'écriture. Il s'agira d'aborder l'écriture poétique, le conte, la fable, les billets d'humeur aussi, en toute liberté et en veillant au respect de chacun.

L'animateur qui développera

les ateliers d'écriture mensuels pour la bibliothèque de Courcelles s'appelle «Gisré» et est originaire de Charleroi. Poète slameur, il a récemment été primé lors du championnat de slam à Bobigny.

En parallèle et à la demande des participants, nous développerons atelier d'expression orale et mini-scène. Il sera question également de tenter l'exercice d'écriture improvisée, qu'elle soit individuelle ou collective. Suivant cet ordre d'idée, les rythmes et la musique pourront faire partie de la recherche de la création en écriture: le slam par exemple en est une orientation possible.

Rendez-vous les 2èmes mercredis de chaque mois dans les locaux de la «Maison de la Laïcité», 5 rue Emile Vandervelde, 6182 Souvret.

Prochaines séances: 12 octobre, 9 novembre, 14 décembre de 17 à 19 h.

Renseignements: D. Bodson - M. Mazi au 071 /463 860



**televil**

Same

19h00 **3e**

**Bal Oberbay**

avec **DIE DORFM**

de Marche-lez-Ecaus

Entrée gratuite  
Petite restauration pour le bal

Renseignement et réservation  
Pour le souper **071 84 33 11**  
Réservation pour le 15 octobre paiement souhaité au compte 068-2521428-37

Sous le patronage de l'Administration Communale de Cou







**Horaires**  
Lundi, mercredi, vendredi  
de 7h à 8h30  
mardi, jeudi 6h à 8h30  
Samedi sur rendez-vous  
A domicile sur rendez-vous

Rue Jeumont 3  
6181 Gouy-lez-Pièton  
**Nouveau !!!**  
Dans votre  
région...

**Centre de prélèvements**  
• prise de sang  
• prise d'urine  
• frottis...

**0474 36 13 19**

**C'est produit près de chez vous ...**  
**DECOROCK**

**Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES**  
(épaisseur 14 mm)  
pour la Construction,  
la Rénovation des murs extérieurs  
et la Décoration intérieure

**... VENEZ DÉCOUVRIR NOS  
FINS DE SÉRIE À DES PRIX  
TRÈS AVANTAGEUX**

**OUVERT:**  
du lundi au jeudi de 8h à 16h  
le vendredi: de 9h à 14h

Consultez notre site  
Rue de la Croissette 56 • 6180 COURCELLES  
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55 decorock@skynet.be  
Fax: 071 46 01 37 www.decorock.be

**Hugues NEIRYNCK** **DEXIA** **Pierre DUBOIS**  
Spécialiste indépendant  
et PME

Banques  
Placements • Crédits • Assurances

une équipe de 9 spécialistes à votre service  
Ouverture le mardi jusque 18h - Le samedi matin

Agence de Trazegnies Grand rue 12 - 6183 Trazegnies  
Tel. 071/46.80.80

Agence de Souvret  
Rue Sar-Hez-Moulin, 9 - 6182 Souvret  
Tel. 071/46.81.30

**A VENDRE à Gouy**

**BELLE PROPRIÉTÉ**  
comprenant  
1 immeuble de rapport  
Place Communale 17  
1 terrain rue de la Station  
1 maison rue de la Station 1  
en lot ou séparé  
Renseignements:  
Tél.: 071 84 50 73



**Envie de mettre une petite annonce ?**  
Une case par lettre - Abréviation systématique  
Une case par intervalle entre deux mots

**5 euros pour 4 lignes.**

1,25€ par ligne supplémentaire

Pour vos petites annonces  
Envoyez votre annonce par écrit en employant cette grille, vous éviterez ainsi les erreurs.  
Paiement en espèce, par bancontact ou par virement  
à l'**IMPRIMERIE HOUZE**,  
Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies - Tél. : 071 45 03 47 - Fax : 071 46 17 72  
Suppléments éventuels : Réponse au bureau du journal : 1,25€  
Pour plusieurs parutions, multipliez la somme par le nombre de parutions désirées.

**INDICATIONS QUI NE SERONT PAS PUBLIÉES :** Nom et prénom : .....  
Adresse : .....

**ING** **IBAN: BE 97 3600 4218 9649**  
Paiement avant publication

**Vos petites annonces**

**Multis-Services et travaux divers** - Réparation TV + réglage - Electricité - faux-plafonds - Carrelage mural - Jardinage **BON PRIX** 071/46 08 92 - 0497 03 60 92 - Antonio Forchies-la-Marche - rue Batis 12

**Vincenzo SINICROPI**  
Infirmier à domicile.  
Spécialisé en soins palliatifs  
- rue de Gouy 16 à Trazeznies **Gsm : 0496 44 19 59**

**POUR VOTRE PETROLE**  
**A VENDRE:** bidons vides plastique 5l. - 10l. - 120l. **Rens. au bureau du journal**

**Difficulté à vous déplacer:**  
**Coiffeuse à domicile**  
**Tél.: 0494/90 23 89**

**Miguel Eucher**  
Infirmier soins à domicile  
Rue des déportés, 153 Courcelles  
**Tél.: 071 46 29 19**  
**Gsm : 0475 73 09 49**

**URGENT IMMONICO**  
cherche maison à vendre région grand courcelles 2ch min jardin 175.000€ max pr clients en attente  
**0499 35 88 44**

Cherche boules de verres décoratives  
**tél. : 0498 69 90 64**

**DIXIT**  
*«L'argent aide à supporter la pauvreté.»* Alphonse Allais  
*«Il y a deux ans que je n'ai pas parlé à ma femme, c'était pour ne pas l'interrompre.»* Jules Renard

**Funérailles JONCKERS**

**COURCELLES** **TRAZEGNIES** **PONT-A-CELLES**  
Avenue J. Jaurès 9 Rue du 11 Novembre 117 Rue de l'Arsenal 42  
**071 45 28 46** **071 45 03 16** **071 84 40 71**

**FUNÉRARIUMS**

**COURCELLES** **TRAZEGNIES** **PONT-A-CELLES**  
Avenue J. Jaurès 50 Rue du 11 Novembre 117 Rue de l'Arsenal 42

**UNE BELLE JOURNÉE EN FAVEUR DU** 

**Merci à tous les participants à cette journée passée au "Fil de l'eau sur la Moselle" en faveur du Télévie. Une journée enchanteresse sur un magnifique bateau nous offrant de très beaux paysages en savourant un repas excellent et copieux, doublé du plaisir de participer à une œuvre humanitaire. Que du plaisir, du bonheur, et de l'espoir pour ceux qui en seront les bénéficiaires. J.V.**



**Collaboration à la publication**

Editeur Responsable : Fabrice Houze  
Comptabilité : Brigitte Colle  
Illustration/Mise en page : Zéphuro Lunae

Correction : Jacqueline Verset  
Account Management : Marie Houze  
Impression : Imprimerie Houze

**CEFA** **MORLANWELZ CHARLEROI**  
Centre d'Education et de Formation en Alternance

**MORLANWELZ-ITM**  
RUE R. WAROQUE, 46  
TEL.: 064/43.21.88

**TRAZEGNIES**  
RUE DES CHATS  
TEL.: 071/ 46.98.90  
nverbeurgt@itmz.be

**UN STAGE RÉMUNÉRÉ**

**VENTE CONSTRUCTION-GROS OEUVRE  
CUISINE ET SALLE  
PARCS ET JARDINS  
HORTICULTURE  
CARRELEUR**

**LA FORMATION EN ALTERNANCE**  
**2 JOURS AU CENTRE DE FORMATION**  
(FORMATIONS PRATIQUE ET THÉORIQUE)  
**3 JOURS EN ENTREPRISE**  
(GARAGE, MAGASIN...)

**INSCRIPTION TOUTE L'ANNÉE**

